

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BẢO CÀO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

25. VỐN VÀ QUỸ CỦA TỔ CHỨC TIN DỤNG (tiếp theo)

Chi tiêu	Vốn điều lệ	Chênh lệch tỷ giá do chuyển đổi BCTC	Quỹ đầu tư phát triển	Quỹ dự phòng tài chính	Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ	Quỹ khen thưởng phúc lợi	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	Tổng công đồng
	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng	triệu đồng
Số dư đầu kỳ	7.699.147	1.414.893	56.181	587.599	321.715	197.326	100.545	1.258.387
Tăng trong kỳ								11.634.793
Tăng vốn từ các quỹ và lợi nhuận để lại	948.679	-	-	-	-	-	(948.679)	-
Tăng vốn do Chính phủ cấp bổ sung trong kỳ	107.992	-	-	-	-	-	-	107.992
Lợi nhuận ròng trong năm	-	-	-	-	-	-	-	1.979.392
Tam trích lập các quỹ dự trữ trong kỳ	-	-	-	-	-	-	-	1.979.392
Trích bổ sung các quỹ cho kỳ trước	-	-	-	922.448	129.641	73.895	226.779	(1.352.763)
Chuyển từ quỹ đầu tư phát triển sang vốn	-	-	-	-	-	-	-	-
đầu tư mua sắm TSCĐ	-	183.362	-	(183.362)	-	-	-	-
Các khoản tăng khác	-	-	-	19	-	-	-	-
Chênh lệch tỷ giá do chuyển đổi bảo cáo	-	-	28.875	-	-	-	-	-
Giảm trong kỳ								-
Sử dụng trong kỳ	-	-	-	(3.256)	(6.063)	-	(277.919)	-
Điều chỉnh vốn mua sắm TSCĐ	-	(1.385)	-	1.385	-	-	-	(287.238)
Các khoản giảm khác	-	-	273	-	(150)	(72)	(4.298)	-
Số dư cuối kỳ	8.755.818	1.596.870	84.329	1.324.833	445.143	271.149	47.666	940.292
								13.466.100

Chênh lệch tỷ giá do chuyển đổi bảo cáo tài chính tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 là 84.329 triệu đồng (2007: 55.181 triệu đồng), thể hiện 50% khoản thặng dư được phân bổ từ việc quy đổi các báo cáo tài chính tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 của các Ngân hàng Liên doanh VID Public và Ngân hàng Liên doanh Lào - Việt đang được trình bày bằng đô la Mỹ sang VND cho mục đích hợp nhất báo cáo tài chính. Ngân hàng ghi nhận khoản phát sinh quỹ này theo tỷ lệ góp vốn theo phương pháp vốn chủ sở hữu (Thuyết minh 2.3).

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

25. VỐN VÀ QUỸ CỦA TỔ CHỨC TÍN DỤNG (tiếp theo)

25.1. Báo cáo tình hình thay đổi vốn chủ sở hữu (tiếp theo)

Trong năm 2008, vốn điều lệ của Ngân hàng đã được tăng lên, chi tiết như sau:

<u>Quyết định số</u>	<u>triệu đồng</u>	<u>Hình thức góp vốn</u>
Ngày 31/12/2008 2972/QĐ-BTC	799.435	Tăng vốn từ thu hồi Nợ thương mại theo Quyết định của Chính phủ
Ngày 31/12/2008 2972/QĐ-BTC	63.442	Tăng vốn từ thu hồi Nợ tồn đọng Nhóm 2 và nợ có tính chất như Nợ tồn đọng Nhóm 2 theo QĐ của Chính phủ
Ngày 31/12/2008 2969/QĐ-BTC	108.185	Tăng vốn từ nguồn xử lý nợ cho vay đánh bắt hải sản xa bờ
Ngày 31/12/2008 2964/QĐ-BTC	41.059	Tăng vốn từ dư nợ tái cấp vốn của Ngân hàng tại Sở Giao dịch Ngân hàng Nhà nước Việt Nam để xử lý nợ vay khắc phục hậu quả cơn bão số 5 năm 1997
Ngày 20/6/2008	13.200	Nhận lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt lần 1 năm 2008
Ngày 17/7/2008	<u>31.350</u>	Nhận lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt lần 2 năm 2008
	<u>1.056.671</u>	

25.2 Các quỹ dự trữ của Ngân hàng

Theo Nghị định 146/2005/NĐ-CP ngày 23 tháng 11 năm 2005 về chế độ tài chính đối với các tổ chức tín dụng, có hiệu lực từ ngày 16 tháng 12 năm 2005, các ngân hàng thương mại nhà nước phải trích lập quỹ dự trữ theo tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế như sau:

	<u>Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế</u>	<u>Mức tối đa</u>
Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ	5% lợi nhuận sau thuế	Vốn điều lệ

Các quỹ sau đây được tính theo phần trăm lợi nhuận sau thuế sau khi đã trừ đi phần trích lập quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ (lợi nhuận sau thuế còn lại).

	<u>Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế</u>	<u>Mức tối đa</u>
Quỹ dự phòng tài chính	10% lợi nhuận sau thuế còn lại	25% vốn điều lệ
Quỹ đầu tư phát triển	50% lợi nhuận sau thuế còn lại	Không quy định
Quỹ khen thưởng phúc lợi	Không quá 3 tháng lương	3 tháng lương
Quỹ đầu tư phát triển	Phần lợi nhuận còn lại	Không quy định

Việc sử dụng các quỹ dự trữ này tuân theo Nghị định 146/2005/NĐ-CP.

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

25. VỐN VÀ QUỸ CỦA TỔ CHỨC TÍN DỤNG (tiếp theo)

25.3 Các quỹ dự trữ của các công ty con

25.3.1 Các quỹ dự trữ của Công ty Chứng khoán BIDV

Theo Thông tư 11/2000/TT-BTC do Bộ Tài chính ban hành ngày 1 tháng 2 năm 2000, các công ty chứng khoán phải trích từ lợi nhuận sau thuế để lập các quỹ dự trữ theo tỷ lệ như sau:

Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế Mức tối đa		
Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ	5% lợi nhuận sau thuế	10% vốn điều lệ
Quỹ dự phòng tài chính	5% lợi nhuận sau thuế	10% vốn điều lệ

Việc trích lập các quỹ dự trữ từ lợi nhuận sau thuế hàng năm được thực hiện trong năm tiếp theo, sau khi có sự thông qua của công ty mẹ - BIDV.

25.3.2 Các quỹ dự trữ của Công ty Bảo hiểm BIDV

Theo Điều 31 - Nghị định 46 do Chính phủ ban hành ngày 27 tháng 3 năm 2007, các công ty bảo hiểm phải trích lập các quỹ dự trữ từ lợi nhuận sau thuế theo tỷ lệ sau:

Tỷ lệ phần trăm của lợi nhuận sau thuế Mức tối đa		
Quỹ dự trữ bắt buộc	5% lợi nhuận sau thuế	10% vốn điều lệ

25.3.3 Các quỹ dự trữ của Công ty Quản lý nợ và Khai thác tài sản BIDV (BAMC), Công ty Cho thuê Tài chính BIDV, Công ty Cho thuê Tài chính II BIDV

BAMC, Công ty Cho thuê Tài chính - BIDV, Công ty Cho thuê Tài chính II - BIDV trích từ lợi nhuận sau thuế để lập các quỹ dự trữ theo các tỷ lệ mà Ngân hàng đang áp dụng.

26. THU NHẬP LÃI VÀ CÁC KHOẢN THU NHẬP TƯƠNG TỰ

Chỉ tiêu	2008 triệu đồng	2007 triệu đồng
Thu nhập lãi tiền gửi	1.637.868	1.846.186
Thu nhập lãi cho vay khách hàng	18.186.336	11.716.920
Thu lãi từ kinh doanh, đầu tư chứng khoán Nợ:	2.022.222	1.682.560
- Thu lãi từ chứng khoán kinh doanh	14.803	3.778
- Thu lãi từ chứng khoán đầu tư	2.007.419	1.678.782
Thu nhập lãi cho thuê tài chính	291.539	187.551
Thu khác từ hoạt động tín dụng	1.190	3.167
	22.139.155	15.436.384

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

27. CHI PHÍ LÃI VÀ CÁC KHOẢN CHI PHÍ TƯƠNG TỰ

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Trả lãi tiền gửi	12.422.004	8.441.635
Trả lãi tiền vay	1.706.097	363.348
Trả lãi phát hành giấy tờ có giá	1.709.008	815.300
Trả lãi tiền thuê tài chính	-	45.181
Chi phí hoạt động tín dụng khác	58.496	914.471
	<u>15.895.605</u>	<u>10.579.935</u>

28. LÃI THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ		
Hoạt động thanh toán	449.400	323.067
Hoạt động bảo lãnh	471.665	283.931
Hoạt động ngân quỹ	16.505	17.036
Dịch vụ đại lý	39.829	11.211
Hoạt động bảo hiểm	134.658	105.288
Dịch vụ khác	148.397	50.863
	<u>1.260.454</u>	<u>791.396</u>
Chi phí hoạt động dịch vụ		
Hoạt động thanh toán	(23.103)	(22.465)
Hoạt động ngân quỹ	(36.534)	(34.484)
Bưu điện, viễn thông	(30.211)	(22.008)
Dịch vụ đại lý	(14.406)	(412)
Hoạt động bảo hiểm	(135.345)	(82.654)
Dịch vụ khác	(17.967)	(5.183)
	<u>(257.566)</u>	<u>(167.206)</u>
Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ	<u>1.002.888</u>	<u>624.190</u>

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

29. LÃI THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH NGOẠI HỐI

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Thu nhập từ hoạt động kinh doanh ngoại hối		
Thu từ kinh doanh ngoại tệ giao ngay	893.442	160.459
Thu từ kinh doanh vàng	-	18.515
Thu từ các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ	363.288	19.110
	1.256.730	198.084
Chi phí hoạt động kinh doanh ngoại hối		
Chi về kinh doanh ngoại tệ giao ngay	(340.593)	(48.156)
Chi về các công cụ tài chính phái sinh tiền tệ	(125.358)	(10.281)
	(465.951)	(58.437)
Lãi thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối	790.779	139.647

30. LÃI/(LỖ) THUẦN TỪ MUA BÁN CHỨNG KHOÁN

30.1. Lãi/(Lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Thu nhập từ mua bán chứng khoán kinh doanh	56.060	166.336
Chi phí về mua bán chứng khoán kinh doanh	(106.538)	(28.975)
Chi phí dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh	(571.035)	(26.590)
	(621.513)	110.771

30.2. Lãi/(Lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán sẵn sàng để bán

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Thu nhập từ mua bán chứng khoán sẵn sàng để bán	44.561	49.964
Chi phí về mua bán chứng khoán sẵn sàng để bán	(2.401)	(45)
Chi phí dự phòng giảm giá chứng khoán sẵn sàng để bán	(259.460)	(860)
	(217.300)	49.059

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

31. LÃI THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KHÁC

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Thu nhập từ hoạt động khác		
Thu nhập từ nợ xấu đã được xử lý (gốc)	799.435	1.856.243
Thu nhập từ nợ xấu đã được xử lý (lãi)	33.357	82.519
Thu nhập từ Nguồn tái cấp vốn của Ngân hàng Nhà nước bù đắp cho những khoản vay trước đây đã được xử lý bằng nguồn dự phòng rủi ro của Ngân hàng	149.244	-
Thu về các công cụ tài chính phái sinh khác	204.676	22.757
Thu khác	48.454	42.704
	1.235.166	2.004.223
Chi phí hoạt động khác		
Chi về các công cụ tài chính phái sinh khác	(151.937)	(15.521)
Chi về hoạt động kinh doanh khác	(23.294)	(11.265)
	(175.231)	(26.786)
	1.059.935	1.977.437

32. THU NHẬP TỪ CỔ TỨC VÀ PHÂN CHIA LÃI LỐ THEO PHƯƠNG PHÁP VỐN CHỦ SỞ HỮU CỦA CÁC KHOẢN ĐẦU TƯ VÀO CÁC CÔNG TY LIÊN DOANH, LIÊN KẾT

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Cổ tức nhận được trong kỳ từ góp vốn, mua cổ phần:		
Phân chia lãi/lỗ theo phương pháp vốn chủ sở hữu của các khoản đầu tư vào các công ty liên doanh, liên kết (xem Thuyết minh số 12)	(7.588)	16.629
	119.159	53.351

33. CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG KHÁC

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Chi phí thuê khác và phí	83.925	27.505
Chi phí vật liệu giấy tờ in	82.389	73.272
Chi công tác phí	43.182	40.065
Chi phí đào tạo	31.012	36.691
Chi phí nghiên cứu triển khai và ứng dụng	21.742	17.490
Chi phí thông tin liên lạc	24.397	27.271
Chi phí QC, tiếp thị, khuyến mại, tiếp tân, khánh tiết	236.840	199.525
Chi phí quản lý chung	154.295	174.305
Chi phí sửa chữa và nâng cấp tài sản	59.244	50.025
Chi phí công cụ lao động và dụng cụ	49.474	46.626
Chi phí bảo hiểm tài sản của Ngân hàng	-	4.705
Chi phí thuê văn phòng	155.828	88.417
Chi phí bảo hiểm tiền gửi của khách hàng	62.418	34.330
Chi phí dự phòng (không tính chi phí dự phòng rủi ro tín dụng nội và ngoại bảng; chi phí dự phòng giảm giá chứng khoán)	281.658	-
	1.286.404	820.227

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

34. TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN

Tiền và các khoản tương đương tiền thuần thể hiện trên báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất bao gồm các khoản trên bảng cân đối kế toán hợp nhất sau đây:

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>2008 triệu đồng</i>	<i>2007 triệu đồng</i>
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	2.303.873	1.975.966
Tiền gửi tại NHNN	12.620.934	8.758.166
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác		
- Không kỳ hạn	3.388.992	1.982.383
- Kỳ hạn không quá 3 tháng	17.658.006	13.931.015
Chứng khoán có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua	4.732.021	2.781.686
	<u>40.703.826</u>	<u>29.429.216</u>

35. TÌNH HÌNH THU NHẬP CỦA CÁN BỘ CÔNG NHÂN VIÊN

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>Phát sinh thực tế năm 2008</i>	<i>Phát sinh thực tế năm 2007</i>
I. Tổng số cán bộ, công nhân viên bình quân trong năm (người)	<u>12.670</u>	<u>11.050</u>
II. Thu nhập của cán bộ, công nhân viên (triệu đồng)		
1. Tổng quỹ lương đã chi	930.850	672.859
2. Tiền thưởng	100.472	87.600
3. Thu nhập khác	62.511	60.703
4. Tổng thu nhập (1+2+3)	<u>1.093.833</u>	<u>821.162</u>
5. Tiền lương bình quân tháng	<u>6,12</u>	<u>5,07</u>
6. Thu nhập bình quân tháng	<u>7,19</u>	<u>6,19</u>

36. LOẠI HÌNH VÀ GIÁ TRỊ TÀI SẢN THÉ CHẤP CỦA KHÁCH HÀNG

<i>Chỉ tiêu</i>	<i>Giá trị sổ sách (triệu đồng)</i>	
	<i>2008</i>	<i>2007</i>
Bất động sản	107.682.965	81.625.258
Động sản	44.838.608	31.804.014
Chứng từ có giá	12.615.907	14.742.989
Tài sản khác	41.454.569	32.091.219
	<u>206.592.049</u>	<u>160.263.480</u>

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

37. NGHĨA VỤ NỢ TIỀM ẨN VÀ CÁC CAM KẾT ĐƯA RA

Trong quá trình hoạt động kinh doanh, Ngân hàng thực hiện các công cụ tài chính liên quan đến các khoản mục ngoài bảng cân đối kế toán. Các công cụ tài chính này chủ yếu bao gồm các cam kết bảo lãnh và thư tín dụng. Các công cụ này cũng tạo ra những rủi ro tín dụng cho Ngân hàng ngoài các rủi ro tín dụng đã được ghi nhận trong nội bảng.

Rủi ro tín dụng của các công cụ tài chính ngoại bảng được định nghĩa là khả năng mang đến rủi ro tín dụng cho Ngân hàng khi một trong các bên liên quan đến công cụ tài chính đó không thực hiện các điều khoản của hợp đồng.

Bảo lãnh tài chính là các cam kết có điều kiện mà Ngân hàng cung cấp cho khách hàng để giao dịch với một bên thứ ba trong các hoạt động về bảo lãnh vay vốn, bảo lãnh thanh toán, bảo lãnh thực hiện hợp đồng và bảo lãnh dự thầu. Rủi ro tín dụng liên quan đến việc cung cấp bảo lãnh về cơ bản giống rủi ro cho vay khách hàng.

Giao dịch thư tín dụng thương mại trả ngay là loại giao dịch trong đó Ngân hàng cung cấp tài chính cho khách hàng của mình, thông thường là người mua/nhà nhập khẩu hàng hoá và bên thụ hưởng là người bán/nhà xuất khẩu. Rủi ro tín dụng trong thư tín dụng trả ngay thường thấp do hàng hoá nhập khẩu được dùng để thế chấp cho loại giao dịch này.

Giao dịch thư tín dụng trả chậm sẽ phát sinh rủi ro khi hợp đồng đã được thực hiện mà khách hàng không thanh toán cho bên thụ hưởng. Các thư tín dụng trả chậm không được khách hàng thanh toán được Ngân hàng ghi nhận là khoản cho vay bắt buộc và công nợ tương ứng thể hiện nghĩa vụ tài chính của Ngân hàng phải thanh toán cho bên thụ hưởng và thực hiện nghĩa vụ của Ngân hàng trong việc bảo lãnh cho khách hàng.

Ngân hàng thường yêu cầu khách hàng ký quỹ để đảm bảo cho các công cụ tài chính có liên quan đến tín dụng khi cần thiết. Giá trị ký quỹ dao động từ 0% đến 100% giá trị cam kết được cung cấp, tùy thuộc vào mức độ tin cậy của khách hàng do Ngân hàng đánh giá.

Chi tiết các khoản công nợ tiềm ẩn và cam kết vào ngày 31 tháng 12 như sau:

Chỉ tiêu	2008			2007		
	Số dư triệu đồng	Số dư ký quỹ triệu đồng	Số dư ròng triệu đồng	Số dư triệu đồng	Số dư ký quỹ triệu đồng	Số dư ròng triệu đồng
Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn						
1. Bảo lãnh tài chính						
Bảo lãnh vay vốn	442.238	(7.649)	434.589	948.488	(16.329)	932.159
Bảo lãnh khác	32.210.071	(682.153)	31.527.918	26.426.265	(550.567)	25.875.698
2. Cam kết thanh toán LC						
Thư tín dụng trả ngay	19.768.924	(199.040)	19.569.884	30.304.177	(743.378)	29.560.799
Thư tín dụng trả chậm	12.852.750	(80.222)	12.772.528	7.374.774	(89.731)	7.285.043
	65.273.983	(969.064)	64.304.919	65.053.704	(1.400.005)	63.653.699

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

37. NGHĨA VỤ NỢ TIỀM ẨN VÀ CÁC CAM KẾT ĐƯA RA (tiếp theo)

Chỉ tiêu	2008 triệu đồng	2007 triệu đồng
Các cam kết đưa ra		
Cam kết tài trợ cho khách hàng	-	47.982.264
Cam kết khác	1.797.725	1.118.616
	1.797.725	49.100.880

38. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN

Giao dịch với các bên liên quan là các giao dịch được thực hiện với các bên có liên quan với Ngân hàng. Một bên được coi là bên có liên quan với Ngân hàng nếu:

- (a) Trực tiếp hoặc gián tiếp qua một hay nhiều bên trung gian, bên này:
 - ▶ Kiểm soát hoặc bị kiểm soát hoặc chịu sự kiểm soát chung bởi Ngân hàng (bao gồm các công ty mẹ, công ty con);
 - ▶ Có vốn góp vào Ngân hàng và do đó có ảnh hưởng đáng kể tới Ngân hàng;
 - ▶ Có quyền đồng kiểm soát Ngân hàng;
- (b) Bên liên quan là công ty liên doanh mà Ngân hàng là một bên liên doanh (Xem Chuẩn mực Kế toán Việt Nam số 8 về "Thông tin tài chính về những khoản vốn góp liên doanh") hoặc là công ty liên kết (quy định tại Chuẩn mực kế toán số 07 "Kế toán các khoản đầu tư vào công ty liên kết");
- (c) Bên liên quan có thành viên là nhân sự chủ chốt trong Ban Điều hành/Hội đồng Quản trị của Ngân hàng;
- (d) Bên liên quan là thành viên trong gia đình của bất kỳ cá nhân nào đã nêu trong điểm (a) hoặc (c);
- (e) Bên liên quan là một Ngân hàng trực tiếp hoặc gián tiếp chịu sự kiểm soát, đồng kiểm soát hoặc chịu ảnh hưởng đáng kể, hoặc có quyền biểu quyết bởi bất kỳ cá nhân nào được đề cập đến trong điểm (c) hoặc (d).

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
 tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

38. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN (tiếp theo)

Chi tiết giao dịch lớn với các bên liên quan trong năm 2008 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tăng tiền gửi thanh toán, thanh toán bù trừ và dự trữ bắt buộc Giảm tiền vay từ NHNN	3.806.182
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp		(2.213.572)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tăng tiền gửi có kỳ hạn của Bộ Tài chính	1.758.905
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Thanh toán lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt	44.550
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Cấp bù lãi suất (tăng)	52.573
Ngân hàng LD VID Public	NH liên doanh	Giảm tiền gửi tại BIDV	(2.159)
Ngân hàng LD VID Public	NH liên doanh	Tăng tiền vay của BIDV tại VID	6.260
Ngân hàng LD Lào Việt	NH liên doanh	Giảm tiền gửi tại BIDV	(35.887)
Ngân hàng LD Lào Việt	NH liên doanh	Tăng tiền gửi của BIDV tại LVB	14.965
Ngân hàng LD Việt Nga	NH liên doanh	Giảm tiền gửi của VRB tại BIDV	(357.049)
Ngân hàng LD Việt Nga	NH liên doanh	Tăng tiền gửi của BIDV tại VRB	1.463.326
LD tháp BIDV	Công ty liên doanh	Giảm tiền gửi tại BIDV	(8.133)
Công ty CP Đầu tư Tài chính BIDV	Công ty liên kết	Tăng tiền gửi tại BIDV	3.510
Công ty CP Đầu tư Tài chính BIDV	Công ty liên kết	Tăng tiền vay tại BIDV	81.207

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
 tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

38. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN (tiếp theo)

Chi tiết nợ và cho vay các bên liên quan tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2008 như sau:

<i>Bên liên quan</i>	<i>Quan hệ</i>	<i>Các giao dịch</i>	<i>Phải thu</i> <i>triệu đồng</i>	<i>(Phải trả)</i> <i>triệu đồng</i>
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền gửi thanh toán, thanh toán bù trừ và dự trữ bắt buộc	12.620.934	-
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Các khoản vay từ NHNN	-	(1.794.676)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tiền gửi có kỳ hạn	-	(5.483.259)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Cấp bù lãi suất	-	(7.855)
Ngân hàng LD VID Public NH Liên Doanh	NH Liên Doanh	Tiền gửi thanh toán	6.260	(2.159)
Ngân hàng LD Lào Việt	NH Liên Doanh	Tiền gửi thanh toán	-	(32.198)
Ngân hàng LD Lào Việt	NH Liên Doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	430.093	(726)
Ngân hàng LD Việt Nga	NH Liên Doanh	Tiền gửi thanh toán	-	(7.240)
Ngân hàng LD Việt Nga	NH Liên Doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	1.996.769	-
Ngân hàng LD Việt Nga	NH Liên Doanh	Tiền vay thuê mua tài chính	-	(220)
LD tháp BIDV	Công ty liên doanh	Tiền gửi thanh toán	-	(497)
LD tháp BIDV	Công ty liên doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	-	(26.314)
Công ty CP Đầu tư Tài chính BIDV	Công ty liên kết	Tiền gửi thanh toán	-	(3.010)
Công ty CP Đầu tư Tài chính BIDV	Công ty liên kết	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	-	(500)
Công ty CP Đầu tư Tài chính BIDV	Công ty liên kết	Tiền vay	81.207	-

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

38. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN (tiếp theo)

Chi tiết giao dịch lớn với các bên liên quan trong năm 2007 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	triệu đồng
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Giảm tiền gửi thanh toán, thanh toán bù trừ và dự trữ bắt buộc	(8.930.151)
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tăng tiền vay từ NHNN	552.639
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tăng tiền gửi có kỳ hạn của Bộ Tài chính	138.058
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Giảm vốn ủy thác từ Bộ Tài chính cho vay chỉ định và theo kế hoạch Nhà nước	(812.610)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Thanh toán lãi Trái phiếu Chính phủ Đặc biệt	44.550
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Cấp bù lãi suất	59.365
Ngân hàng LD VID Public	NH liên doanh	Tiền gửi thanh toán	(57.927)
Ngân hàng LD VID Public	NH liên doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	242.212
Ngân hàng LD Lào Việt	NH liên doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	68.811
Ngân hàng LD Lào Việt	NH liên doanh	Tiền vay tại BIDV	(415.128)
Ngân hàng LD Việt Nga	NH liên doanh	Tiền gửi thanh toán	364.289
Ngân hàng LD Việt Nga	NH liên doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	372.338
LD Tháp BIDV	Công ty liên doanh	Tiền gửi có kỳ hạn tại BIDV	(80.246)

Chi tiết nợ và cho vay các bên liên quan tại thời điểm 31 tháng 12 năm 2007 như sau:

Bên liên quan	Quan hệ	Các giao dịch	Phải thu triệu đồng	(Phải trả triệu đồng)
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Tiền gửi thanh toán, thanh toán bù trừ và dự trữ bắt buộc	8.758.166	-
NHNN Việt Nam	Quản lý trực tiếp	Các khoản vay từ NHNN	-	(4.008.248)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Tiền gửi có kỳ hạn	-	(3.724.354)
Bộ Tài chính	Sở hữu trực tiếp	Cấp bù lãi suất	-	17.476
Ngân hàng LD VID Public	NH liên doanh	Tiền gửi	84.503	(243.802)
Ngân hàng LD Lào Việt	NH liên doanh	Tiền vay và tiền gửi có kỳ hạn	-	(270.123)
Ngân hàng LD Việt Nga	NH liên doanh	Tiền vay và tiền gửi có kỳ hạn	1.125	(533.443)
LD Tháp BIDV	Công ty liên doanh	Tiền gửi	-	(34.944)

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
 tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

39. MỨC ĐỘ TẬP TRUNG THEO KHU VỰC ĐỊA LÝ CỦA CÁC TÀI SẢN, CÔNG NỢ VÀ CÁC KHOẢN MỤC NGOẠI BẰNG

Chỉ tiêu	<i>Tổng dư nợ cho vay triệu đồng</i>	<i>Tổng tiền gửi triệu đồng</i>	<i>Các cam kết tín dụng triệu đồng</i>	<i>CCTC phái sinh (Tổng giá trị giao dịch theo hợp đồng)</i>	<i>Kinh doanh và đầu tư chứng khoán (Chênh lệch DN-DC)</i>
				<i>triệu đồng</i>	<i>triệu đồng</i>
Trong nước	164.600.993	193.183.824	-	3.557	34.253.072
Nước ngoài	-	552.612	-	-	-

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUỶẾT MINH CÁC BẢO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

40. RỦI RO THỊ TRƯỜNG

40.1. Rủi ro lãi suất

Chỉ tiêu	Quá hạn triệu đồng	Không chủ rủi ro lãi suyết do định giá lãi triệu đồng	Đến 1 tháng triệu đồng	Định kỳ thay đổi lãi suất			Trên 5 năm triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
				Từ 1 đến 3 tháng triệu đồng	Từ 3 đến 6 tháng triệu đồng	Từ 6 đến 12 tháng triệu đồng		
Tài sản								
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	-	2.303.873	-	-	-	-	-	-
Tiền gửi tại NHNN	-	4.646.777	7.974.157	-	-	-	-	-
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	-	-	17.368.455	3.532.741	88.984	4.113.971	3.348.095	1.364.083
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	2.609.811	-	-	-	-	29.816.329
Các công cụ tài chính phái sinh và các TSTC khác (*)	-	3.557	-	-	-	-	-	2.609.811
Cho vay khách hàng (*)	-	18.268.292	-	27.727.372	38.937.670	20.664.545	22.859.410	30.462.124
Chứng khoán đầu tư (*)	-	700.740	-	4.732.021	-	2.974.985	19.208.322	4.038.298
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	3.034.730	-	-	-	-	-	31.654.366
Tài sản cố định	-	2.008.805	-	-	-	-	-	3.034.730
Tài sản cố khác (*)	-	6.903.846	-	-	-	-	-	2.008.805
Tổng tài sản	2.073.107	19.602.328	46.220.715	35.992.134	39.026.654	27.743.501	45.415.827	35.864.505
Nợ phải trả								
Tiền gửi của và vay từ NHNN và các TCTD khác	-	1.643.360	12.429.711	28.323	445.000	6.183.159	4.244.250	775.622
Tiền gửi của khách hàng	-	-	79.979.020	37.562.558	17.928.002	20.066.050	7.861.317	-
Phát hành trái phiếu tăng vốn và các nguồn vốn tài trợ, uy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	-	-	2.220.676	2.428.704	1.809.886	5.243.033	4.540.190	12.701.665
Phát hành giấy tờ có giá	-	11.100.790	-	3.319.642	-	-	-	517.265
Các khoản nợ khác	-	-	-	-	-	-	-	17.650.692
Tổng nợ phải trả	-	12.744.150	94.629.407	43.339.227	20.182.888	31.492.242	16.645.757	13.994.552
Mức chênh nhạy cảm với lãi suất nội bảng								
Các cam kết ngoại bảng có tác động tới mức độ nhạy cảm với lãi suất của các tài sản và công nợ (ròng)	-	-	-	-	-	-	-	-
Mức chênh nhạy cảm với lãi suất nội, ngoại bảng	2.073.107	6.858.178	(48.408.692)	(7.347.093)	18.843.766	(3.748.741)	28.770.070	21.869.953

(*) Các khoản mục này không tính đến dư phòng rủi ro

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BẢO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

40. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

40.2. Rủi ro tiền tệ

Phân loại tài sản và công nợ theo loại tiền tệ đã được quy đổi sang VND vào ngày 31 tháng 12 năm 2008 như sau:

Chi tiêu	EUR được quy đổi triệu đồng	USD được quy đổi triệu đồng	VND triệu đồng	Các ngoại tệ khác được quy đổi triệu đồng	Tổng cộng triệu đồng
Tài sản					
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	84.668	387.549	21.082	1.810.574	2.303.873
Tiền gửi tại NHNN	-	3.704.424	-	8.916.510	12.620.934
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	943.828	7.224.765	87.858	21.559.878	29.816.329
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	396.958	1.757.541	(2.934)	(2.148.008)	3.557
Cho vay khách hàng(*)	2.529.873	33.458.515	128.632	124.865.500	160.982.520
Chứng khoán đầu tư (*)	-	933.735	-	33.330.442	34.264.177
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	-	-	3.034.730	3.034.730
Tài sản cố định	-	-	-	2.008.805	2.008.805
Các tài sản có khác (*)	9.869	3.852.678	2.069	3.039.230	6.903.846
Tổng tài sản	3.965.196	51.319.207	236.707	196.417.661	251.938.771
Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu					
Tiền gửi của và vay từ NHNN và các TCTD khác	273.666	7.278.795	224	18.196.740	25.749.425
Tiền gửi của khách hàng	1.806.756	37.530.873	59.581	123.999.737	163.396.947
Phát hành trái phiếu tăng vốn và các nguồn vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	1.821.760	4.544.512	128.631	8.635.466	15.130.369
Phát hành giấy tờ có giá	-	1.203.529	-	16.447.163	17.650.692
Các khoản nợ khác	148.608	653.138	51.205	10.247.839	11.100.790
Vốn và các quỹ	-	-	-	13.466.100	13.466.100
Tổng nợ phải trả và vốn chủ sở hữu	4.050.790	51.210.847	239.641	190.993.045	246.494.323
Trạng thái tiền tệ nội bảng	(85.594)	108.360	(2.934)	5.424.616	5.444.448

(*) Các khoản mục này không tính đến dự phòng rủi ro

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

40. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

40.2. *Rủi ro tiền tệ* (tiếp theo)

Rủi ro tiền tệ là rủi ro mà giá trị của các công cụ tài chính bị thay đổi xuất phát từ những thay đổi về tỷ giá. Ngân hàng được thành lập và hoạt động tại Việt Nam với đồng tiền báo cáo là VNĐ. Đồng tiền giao dịch chính của Ngân hàng cũng là VNĐ. Các khoản cho vay và ứng trước khách hàng của Ngân hàng chủ yếu bằng VNĐ, một phần bằng đô la Mỹ. Tuy nhiên, một số tài sản khác của Ngân hàng lại bằng các đồng tiền khác ngoài VNĐ và đô la Mỹ. Ngân hàng đã đưa ra một hệ thống hạn mức để quản lý trạng thái của các đồng tiền. Trạng thái đồng tiền được quản lý trên cơ sở hàng ngày và chiến lược phòng ngừa rủi ro được Ngân hàng sử dụng để đảm bảo rằng trạng thái của các đồng tiền được duy trì trong hạn mức đã thiết lập.

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BẢO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

40. RỦI RO THƯỜNG (tiếp theo)

40.3. Rủi ro thanh khoản

Chỉ tiêu	Quá hạn				Trong hạn				Tổng cộng
	Trên 3 tháng triệu đồng	Đến 3 tháng triệu đồng	Đến 1 tháng triệu đồng	Từ 1 – 3 tháng triệu đồng	Từ 3 – 12 tháng triệu đồng	Từ 1 – 5 năm triệu đồng	Từ 3 – 12 năm triệu đồng		
Tài sản									
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý									
Tiền gửi tại NHNN									
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)									
Chứng khoán kinh doanh (*)									
Các CCTC phái sinh và các TTSC khác (*)									
Cho vay khách hàng (*)									
Chứng khoán đầu tư (*)									
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)									
Tài sản cố định và bất động sản									
đầu tư									
Tài sản cố khác (*)									
Tổng tài sản	951.864	1.121.242	54.397.655	37.699.761	67.714.982	48.811.227	41.242.040	251.938.771	
Nợ phải trả									
Tiền gửi của và vay từ NHNN và các TCTD khác									
Tiền gửi của khách hàng									
Phát hành trái phiếu tăng vốn và các nguồn vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro									
Phát hành giấy tờ có giá									
Các khoản nợ khác									
Tổng nợ phải trả	951.864	1.121.242	(41.875.957)	(8.608.431)	7.908.027	32.165.470	27.248.333	18.910.548	
(*) Các khoản mục này không tính đến dư phòng rủi ro									

(*). Các khoản mục này không tính đến dư phòng rủi ro

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

40. RỦI RO THỊ TRƯỜNG (tiếp theo)

40.3. Rủi ro thanh khoản (tiếp theo)

Thời gian đáo hạn của các tài sản và công nợ thể hiện thời gian còn lại của tài sản và công nợ tính từ ngày lập báo cáo tài chính đến khi thanh toán theo quy định trong hợp đồng hoặc trong điều khoản phát hành.

Các giả định và điều kiện sau được áp dụng trong phân tích thời gian đến hạn của các tài sản và công nợ của Ngân hàng:

- ▶ Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam được xếp loại tiền gửi thanh toán, trong đó bao gồm tiền gửi dự trữ bắt buộc. Số dư của tiền gửi dự trữ bắt buộc phụ thuộc vào thành phần và kỳ hạn của các khoản tiền gửi khách hàng của Ngân hàng.
- ▶ Thời gian đáo hạn của chứng khoán đầu tư được tính dựa trên ngày đáo hạn của từng loại chứng khoán.
- ▶ Thời gian đến hạn của các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD và các khoản cho vay khách hàng được xác định dựa vào ngày đến hạn của hợp đồng quy định. Thời gian đến hạn thực tế có thể thay đổi do các khê ước cho vay được gia hạn. Ngoài ra, các khoản cho vay khách hàng được thể hiện bằng giá trị còn lại sau khi trừ đi dự phòng rủi ro.
- ▶ Thời gian đến hạn của các khoản đầu tư góp vốn mua cổ phần được coi là hơn một năm do các khoản đầu tư này không có thời gian đáo hạn xác định.
- ▶ Các khoản tiền gửi, tiền vay của các tổ chức tín dụng và các khoản tiền gửi của khách hàng được xác định dựa vào tính chất của các khoản này hoặc thời gian đáo hạn trên hợp đồng. Tài khoản Vostro và tiền gửi thanh toán được thực hiện giao dịch theo yêu cầu của khách hàng và do đó được xếp loại không kỳ hạn. Thời gian đáo hạn đối với các khoản vay và tiền gửi kỳ hạn được xác định dựa trên ngày đến hạn theo hợp đồng. Trong thực tế, các khoản này có thể được quay vòng và do đó duy trì trong thời gian dài hơn thời gian đáo hạn ban đầu.
- ▶ Thời gian đến hạn của tài sản cố định được xác định dựa vào thời gian sử dụng hữu ích còn lại của tài sản.

41. CAM KẾT VỐN VÀ THUÊ HOẠT ĐỘNG

Chỉ tiêu	2008 triệu đồng	2007 triệu đồng
Các cam kết vốn xây dựng văn phòng làm việc và mua sắm thiết bị	27.197	24.426
Các cam kết góp vốn đầu tư mua cổ phần	573.117	203.200
Các cam kết thuê hoạt động không thể hủy ngang	791.643	558.065
Trong đó:		
- Đến hạn trong 1 năm	23.023	81.943
- Đến hạn từ 2 đến 5 năm	342.265	274.579
- Đến hạn sau 5 năm	426.355	201.543

Ngân hàng Đầu tư và Phát triển Việt Nam

THUYẾT MINH CÁC BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT (tiếp theo)
tại ngày 31 tháng 12 năm 2008 và cho năm tài chính kết thúc cùng ngày

42. CÁC SỰ KIỆN SAU NGÀY LẬP BẢNG CÂN ĐỒI KẾ TOÁN

Ngoài những thông tin đã công bố trong báo cáo tài chính hợp nhất, vào ngày lập báo cáo tài chính này không có sự kiện trọng yếu nào xảy ra sau ngày 31 tháng 12 năm 2008 có thể ảnh hưởng quan trọng đến tình hình tài chính của Ngân hàng vào ngày 31 tháng 12 năm 2008.

43. TỶ GIÁ MỘT SỐ LOẠI NGOẠI TỆ VÀO THỜI ĐIỂM CUỐI NĂM

Loại tiền tệ	2008 đồng	2007 đồng
USD	16.977	16.114
EUR	24.495	23.461
GBP	25.007	31.744
CHF	16.372	14.130
JPY	191,77	141,75
SGD	12.038	11.013
CAD	14.231	16.228
AUD	11.967	13.978

Người lập

Bà Phạm Thị Bích Thủy
Kế toán

Người phê duyệt

Bà Ngô Thị Át
Kế toán Trưởng

Người phê duyệt



Bà Phan Thị Chinh
Phó Tổng Giám đốc
(Theo Thư Ủy quyền số
1386/QĐ-PC ngày 23 tháng
3 năm 2009 của Tổng Giám
Đốc)

Hà Nội, Việt Nam

Ngày 10 tháng 4 năm 2009

